



Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de noviembre de 2016
Español
Original: ruso

Carta de fecha 18 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el territorio de la República Árabe Siria correspondientes a los días 15 a 17 de noviembre de 2016 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir los presentes boletines como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Petr **Iliichev**
Encargado de Negocios Interino



Anexo de la carta de fecha 18 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (15 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de cinco localidades de las provincias de Hama (3) y Latakia (2).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 940.

Han continuado las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con los comandantes de operaciones de los grupos armados ilegales en la localidad de Mu‘addamiyat al-Sham, provincia de Damasco, y los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 69.

Observación de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 45 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (19), Damasco (20), Latakia (2), Hama (3) y Deraa (1).

Los grupos armados que habían declarado una cesación de las hostilidades lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, morteros y armas pequeñas contra el barrio de Antari de la ciudad de Alepo; las localidades de Baliyah, Mazra‘at Mahmud, Yawbar, Bludan, Qassa y Kafr Batna, la zona de la cota 612, la zona aledaña al estadio de Abbasiyin (dos veces) y la autopista cercana a la localidad de Duma, en la provincia de Damasco; y la localidad de Rasha, en la provincia de Latakia.

Se llevó a cabo un ataque contra la localidad de Ayn al-Qantarah, en la provincia de Latakia, en el que utilizó un vehículo aéreo no tripulado con un artefacto explosivo a bordo.

En la provincia de Alepo, unidades armadas de los grupos terroristas lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas contra las localidades de Bakrtayah y Shurfah, y contra los barrios de Ramusah, “1070” (tres veces), Minyan, Dahiyat al-Assad, Leramon y “3000”, el centro comercial de Castello (dos veces), la Academia Militar de Assad (dos veces) y las zonas aledañas a la fábrica de cartón, la estación celular Syriatel, la antigua escuela militar y la escuela Hikmah en la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco, los terroristas bombardearon las localidades de Irbil (tres veces) y Qabun, el campamento de Wafidin, el Hospital de Ibn al-Walid, la montaña Tall Kawkab, un campo deportivo y una central eléctrica en la localidad de Yawbar, y el aeropuerto de Mazzah.

En la provincia de Deraa, los terroristas atacaron la localidad de Usman, y en la provincia de Hama, bombardearon la localidad de Muhrada y el aeropuerto de Hama (dos veces).

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, se llevaron a cabo seis operaciones humanitarias, en las que se entregaron a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Aproximadamente 700 kg en el distrito de Sulaymaniah de la ciudad de Alepo.

900 kg en el distrito de Tishrin de la ciudad de Alepo;

Aproximadamente 3 toneladas en la localidad de Shaykh Sa'd, provincia de Tartus;

650 kg en la provincia de Latakia (para las familias de los soldados fallecidos y heridos de la Brigada de Halcones del Desierto);

Aproximadamente 2 toneladas en la localidad de Yawbar, provincia de Quneitra;

500 kg en el hospital de distrito de la localidad de Kafr Aqid, provincia de Hama.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (16 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de cinco localidades de las provincias de Hama (3) y Latakia (2).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 945.

Han continuado las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con los comandantes de operaciones de los grupos armados ilegales en la localidad de Mu'addamiyat al-Sham en la provincia de Damasco, y con los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Aleppo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 69.

Observación de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 42 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Damasco (20), Aleppo (17), Latakia (2), Hama (1), Deraa (1) y Quneitra (1).

Los grupos armados lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Bludan y Kafr Batna, la zona del estadio de Abbasiyin en la localidad de Yawbar (dos veces), la autopista cercana a la localidad de Duma y posiciones de las tropas gubernamentales en la zona de la cota 612, en la provincia de Damasco; la localidad de Azizi, en la provincia de Aleppo, y el barrio Mashariqyah de la ciudad de Aleppo; y las localidades de Ikku y Ayn al-Qantara, en la provincia de Latakia.

En la provincia de Damasco, los grupos terroristas lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, artillería de tubo, lanzagranadas antitanque, morteros y armas pequeñas contra Irbin (tres veces) y también contra Hawsh Nasri, Hawsh Kharabu, Bala al-Jadidah, Bala al-Qadima, el campamento de Wafidin cerca de Duma, una central eléctrica y un campo deportivo en Yawbar y posiciones de las tropas gubernamentales en la montaña Tall Kawkab.

En la provincia de Aleppo, los terroristas bombardearon los barrios de "1070" (tres veces), Minyan (dos veces), "3000" y Dahiyat al-Assad (dos veces); la Academia Militar de Assad, el centro comercial Castello (dos veces), la escuela Hikmah y zonas aledañas a la fábrica de cartón y la estación celular Syriatel en la ciudad de Aleppo; posiciones de las tropas gubernamentales cerca de la ciudadela de Aleppo.

Unidades armadas de los grupos terroristas también bombardearon Suran (provincia de Hama), Usman (provincia de Deraa) y Yawbar (provincia de Quneitra).

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados

de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, se llevaron a cabo tres operaciones humanitarias, en las que se entregaron a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Aproximadamente 1 tonelada en un campamento de refugiados cerca de Jamiliyah en la ciudad de Alepo;

Aproximadamente 3 toneladas en el distrito de Shahbaa de la ciudad de Alepo (para la comunidad rusa);

Aproximadamente 150 kg en la localidad de Masyaf, provincia de Hama.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Información adicional

Los funcionarios del Centro Ruso para la Reconciliación se encargaron de acompañar y trasladar a seis niños sirios y sus padres (11 personas en total) desde el aeródromo de Humaymim, para su ulterior tratamiento en la Academia Médica Militar Kirov en San Petersburgo.

En las últimas 24 horas, 17 civiles (incluidos 8 niños) y un combatiente han abandonado las zonas sitiadas de la ciudad de Alepo.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (17 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de dos localidades de la provincia de Quneitra.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 947.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de hostilidades con los comandantes sobre el terreno de los grupos armados ilegales en las provincias de Damasco, Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 69.

Observación de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 32 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Damasco (8), Alepo (17), Latakia (3), Hama (2), Deraa (1) y Quneitra (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Yawbar, Kafr Batna y Bludan.

Unidades armadas del grupo Ahrar al-Sham lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes y morteros contra los barrios de Salihin, Sheikh Shaykh Khidr y Salah al-Din de la ciudad de Alepo, y también contra las localidades de Ayn al-Qantara, Karmil y Rasha, en la provincia de Latakia.

En la provincia de Damasco, los grupos terroristas lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, morteros y armas pequeñas contra Irbil, Baytima, Yawbar (dos veces) y Hawsh Nasri.

En la provincia de Alepo, los terroristas lanzaron ataques contra los barrios de Jam'iyat al-Zahra', Hamdaniyah-4, Hamidiyah, Dahiyat al-Assad (dos veces), Minyan, Sheikh Said (dos veces), Karm al-Jazmati y Hay es Sheikh Maksud, y las zonas aledañas a la planta de gas, la Academia Militar de Assad, la antigua escuela militar y la fábrica de cartón en la ciudad de Alepo.

Unidades armadas de los grupos terroristas también bombardearon las localidades de Muhradah y Muardis (provincia de Hama), Usman (provincia de Deraa) y Yawbar (provincia de Quneitra).

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, se llevaron a cabo tres operaciones humanitarias, en las que se entregaron a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Aproximadamente 500 kg en un campamento de refugiados cerca de Jamiliyah en la ciudad de Alepo;

Una tonelada en la localidad de Zigrin, provincia de Latakia;

Una tonelada en Balluran, provincia de Latakia.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Información adicional

En las últimas 24 horas, tres representantes de los grupos armados han abandonado las zonas sitiadas de la ciudad de Alepo.
